

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: OÜ Kaheksateist

registrikood: 11924351

tänava/talu nimi, J. Köleri 22-12

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10150

telefon: +372 5093773

e-posti aadress: info@kaheksateist.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	9
Lisa 3 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

Kaheksateist OÜ alustas oma majandustegevust 2010.aastal tõlkebüroona. Põhitegevuseks on erinevate tekstide suuline ja kirjalik tõlkimine eesti keelest võõrkeelde ja vastupidi. Kõige rohkem tehti 2012.aastal inglise keele tõlkeid. Büroo keskendus juriidiliste tekstide tõlkimisele.

Klientide leidmine osutus kõige raskemaks ülesandeks. Käive kujunes tagasihoidlikuks ning palgalisi töötajaid tööle ei võetud. Konkreetsete tööde teostamiseks sõlmiti käsundusleping tõlkijaga ning palka maksti projektipõhiselt vastavalt tehtud töö hulgale. Samuti kasutati allhangete korras teiste tõlkebüroode teenuseid.

Aruandeperioodi lõpus oli ettevõttel lühiajalised maksuvõlad summas 65 eurot, mille maksetähtaeg ei olnud aruandeperioodi lõpus veel saabunud. 2012. aastal maksti ettevõttes käsunduslepingute alusel töötasu kokku 1984 eurot. Ettevõtte juhatajale palka ei makstud. 2012.aastal omanikule dividende ei makstud

2013. aastal jätkab OÜ Kaheksateist tõlkebüroona, keskendudes jätkuvalt juriidiliste tekstide tõlkimisele inglise keelest eesti keelde ja vastupidi. Täiendavalt tõlgitakse ka teisi tekste. Jätkatakse kliendibaasi laiendamist.

Juhataja

Kärt Rüütel

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	5 120	3 435
Nõuded ja ettemaksed	4 361	3 947
Kokku käibevara	9 481	7 382
Põhivara		
Materiaalne põhivara	654	1 699
Kokku põhivara	654	1 699
Kokku varad	10 135	9 081
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	65	249
Kokku lühiajalised kohustused	65	249
Kokku kohustused	65	249
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557
Kohustuslik reservkapital	153	102
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 173	3
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 187	6 170
Kokku omakapital	10 070	8 832
Kokku kohustused ja omakapital	10 135	9 081

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu	11 660	17 960
Muud äritulud	355	1
Mitmesugused tegevuskulud	-7 117	-8 784
Tööjõukulud	-2 667	-1 551
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-1 044	-868
Ärikasum (kahjum)	1 187	6 758
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 187	6 758
Tulumaks	0	-588
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 187	6 170

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	11 748	28 921
Muud äritegevuse tulude laekumised	0	207
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-7 066	-18 455
Väljamaksed töötajatele	-1 984	-868
Laekunud intressid	267	1
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-587
Muud rahavood äritegevusest	-1 280	-6 328
Kokku rahavood äritegevusest	1 685	2 891
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	0	-2 210
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-2 210
Kokku rahavood	1 685	681
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	3 435	2 754
Raha ja raha ekvivalentide muutus	1 685	681
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	5 120	3 435

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 557	51	2 213	4 821
Korrigeeritud saldo 31.12.2010	2 557	51	2 213	4 821
Aruandeaasta kasum (kahjum)			6 170	6 170
Makstud dividendid			-2 210	-2 210
Muutused reservides		51		51
31.12.2011	2 557	102	6 173	8 832
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 187	1 187
Muutused reservides		51		51
31.12.2012	2 557	153	7 360	10 070

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Kaheksateist raamatupidamise aastaaruanne on koostatud 2012.aasta majandusaasta kohta lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Andmed on esitatud eurodes täpsusastmega 1 euro.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Arvestuspõhimõtteid rakendati esmakordselt 2010.aastal ning nende põhimõtete muudatusi pole toimunud.

Vigade korrigeerimine

Vigade korrigeerimisi ei ole.

Finantsvarad

Ettevõtte ei ole finantsvarasid

Raha

Rahana kajastab aruanne ettevõtte kassas ja pangakontol olevat, sissetulevat, väljaminevat raha eurodes.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

välisvaluutas toimunud tehinguid ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarasid ja -kohustusi ei ole.

Finantsinvesteeringud

Ettevõtte ei ole finantsinvesteeringuid

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

ettevõtte ei ole tütar- ja sidusettevõtjate aktsiaid või osasid

Nõuded ja ettemaksed

Nõuete ja ettemaksetena kajastatakse klientidele tehtud töö eest esitatud arvete summad ning välja antud laenu eurodes, mis on klientide poolt aruandeaasta lõpuks tasumata. Klientide poolt tasumata arvete maksetähtajad võivad olla aruandeperioodi lõpul saabunud või saabumata.

Varud

Ettevõtte ei ole varusid

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Ettevõtte ei ole varusid.

Bioloogilised varad

Ettevõtte ei ole bioloogilisi varasid.

Kinnisvarainvesteeringud

Ettevõtte ei ole kinnisvarainvesteeringuid.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Ettevõtte ei ole immateriaalset põhivara.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Kulumit arvestatakse lineaarselt alates soetuskuule järgnevast kuus võrdsetes osades 3 aasta jooksul.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 500 €

Kasulik eluiga kogu põhivarale on 3 aastat. Kui kasulik eluiga on möödas ning jääkväärtus on null, kuid põhivara on jätkuvalt kasutuskõlblik, siis jätkatakse kasutamist seni, kuini põhivara muutub kasutuskõlbmatuks.

Põhivara mahakandmine toimub siis, kui see on muutunud kasutuskõlbmatuks.

Rendid

Ettevõtte ei ole rendile antud või rendile võetud vara.

Finantskohustused

Ettevõtte ei ole finantskohustusi.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte ei ole eraldisi ega tingimuslikke kohustusi.

Sihtfinantseerimine

Ettevõtte ei ole sihtfinantseerimisest tulenevaid tegevusi.

Maksustamine

Maksud arvestatakse eraldi kõigi maksuliikide kaupa seaduses ettenähtud suuruses ja korras ning iga maks kajastatakse eraldi kontol, kus on näha nii selle maksukohustuse teke kui ka kui selle kohustuse täitmine.

Seotud osapooled

Seotud osapoleks loetakse ettevõtte ainuosanikku ja ettevõtte juhatajat Kärt Rüütel't.

Tulud

Ärituludena kajastatakse kõiki klientidele tehtud töö eest koostatud arvete summasid ilma käibemaksuta.

Kulud

Kuludena kajastatakse kõiki ettevõtte äritegevusega seotud kulusid.

Kohustuslik reservkapital

Kohustusliku reservkapitali arvestatakse majandusaasta lõpul kasumi arvelt 20% osakapitali nimiväärtise summast. Kohustusliku reservkapitali hulka lisatakse eelnimetatud summa igal aastal seni, kuni kohustuslik reservkapitali kogusumma moodustab 10% osakapitali nimiväärtusest.

lisa informatsiooni ei ole

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	1 984	1 154
Sotsiaalmaksud	683	397
Kokku tööjõukulud	2 667	1 551

Ettevõtte ei ole palgalisi töötajaid. Tööd tehakse käsunduslepingute alusel.

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012		31.12.2011	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Emaettevõtja	0	0	0	0

2011	Ostud	Müügid
Emaettevõtja	0	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Dividendid Kärt Rüütel	0	2 210

Aruandeperioodil ei ole ettevõtte teinud seotud osapooltele mingeid rahalisi soodustusi ega palga väljamakseid. Omanikule (Käsert Rüütel)

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.03.2013

OÜ Kaheksateist (registrikood: 11924351) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KÄRT RÜÜTEL	Juhatuse liige	30.03.2013
Resolutsioon:	Kinnitan 2012.a majanusaasta aruande	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 173
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 187
Kokku	7 360
Jaotamine	
Dividendideks	2 000
Kokku	2 000

Eelmiste perioodide ning aruandeaasta kasumi kogusumma 7360 eurot arvelt jaotada dividendideks 2000 eurot. Ülejäänud kasumi summa 5360 eurot jätta jaotamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	11660	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kärt Rüütel	48309184722		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5093773
E-posti aadress	info@kaheksateist.ee